



blumfeldt

## Versailles

Feuerschale

Fire Bowl

Brasero

Braséro

Braciere

10030244





**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Sicherheitshinweise 4  
Einzelteile 6  
Zusammenbau 7  
Benutzung 9  
Reinigung und Pflege 10

**English 11**  
**Español 19**  
**Français 27**  
**Italiano 35**

---

**HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)**

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## SICHERHEITSHINWEISE



### WARNUNG

Erstickungsgefahr! Die Feuerschale ist nur zur Nutzung im Freien bestimmt. Sie darf nicht in Gebäuden, Garagen oder anderen geschlossenen Bereichen verwendet werden. Es können sich giftige Dämpfe bilden, die zum Ersticken führen.










- Die Feuerschale ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Die Feuerschale darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder und Haustiere müssen einen sicheren Abstand einhalten.
- Verwenden Sie zum Anzünden kein Benzin, Brennspritus, Feuerzeugbenzin oder Alkohol.
- Benutzen Sie die Feuerschale nicht, bevor sie nicht vollständig zusammengebaut wurde und alle Teile fest sitzen.
- Verwenden Sie die Feuerschale nicht auf Untergründen aus Holz oder anderen brennbaren Materialien.
- Leeren Sie die Feuerschale nach jeder Verwendung. Lassen Sie eine dünne Ascheschicht darin, um den Boden zu schützen. Nehmen Sie die Asche erst heraus, wenn die Kohle komplett abgebrannt und die Asche abgekühlt ist.
- Fassen Sie die Feuerschale erst an, wenn sie komplett abgekühlt ist. Tragen Sie während des Betriebs hitzebeständige Handschuhe.
- Verstauen Sie die Feuerschale erst, wenn sie komplett abgekühlt ist und die Asche entsorgt wurde.
- Verwenden Sie immer Werkzeuge und hitzebeständige Handschuhe, wenn Sie Brennmaterial hinzufügen oder die Feuerschale bewegen.
- Lassen Sie die Feuerschale während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
- Während der Benutzung kann heiße Glut aus der Feuerschale fallen.
- Überladen Sie die Feuerschale nicht mit Brennmaterial. Fügen Sie erst dann neues Brennmaterial hinzu, wenn das Feuer heruntergebrannt ist.
- Halten Sie den Brennstoff von der Wand der Feuerschale fern, da die Wand durch hohe Temperaturen beschädigt werden kann.
- Atmen Sie den Rauch nicht ein und lassen Sie ihn nicht in die Augen kommen.
- Untersuchen Sie die Feuerschale vor der Benutzung auf Beschädigungen.
- Durch die Benutzung kann sich die Metalloberfläche leicht verfärben.



#### Besondere Hinweise zu Grillgeräten

- Legen Sie das Grillgut erst auf, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist!
- Das Gerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen.
- Verwenden Sie zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin. Verwenden Sie nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Gerät fern.

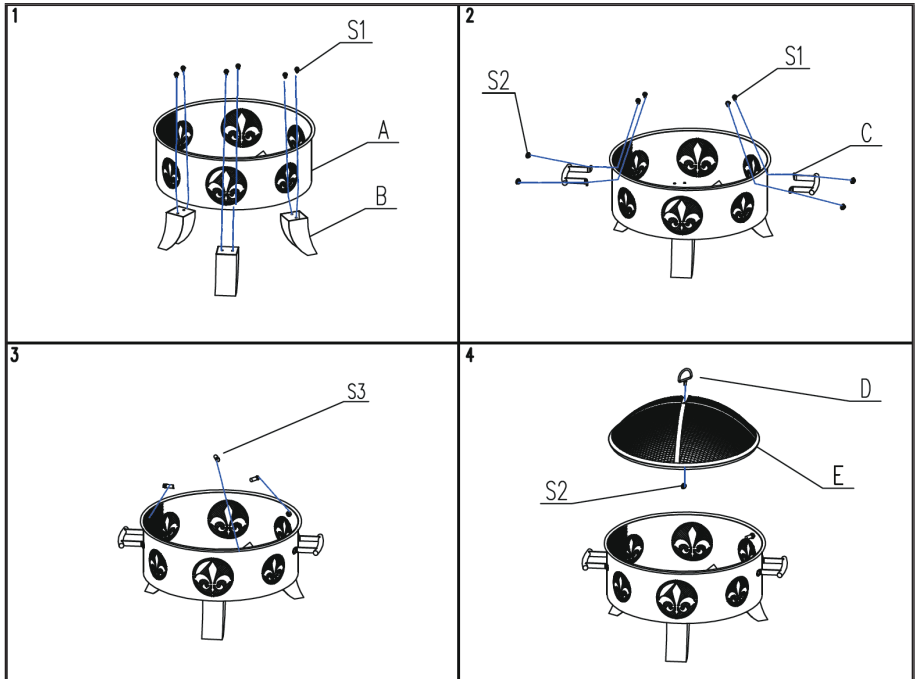
**EINZELTEILE**

| Nr. | Menge | Bezeichnung                                       | Abbildung  |
|-----|-------|---|--|
| A   | 1     | Feuerschale                                       |   |
| B   | 3     | Standbeine  |   |
| C   | 2     | Griffe  |   |
| D   | 1     | Griff für das Abdeckgitter                        |   |
| E   | 1     | Abdeckgitter                                      |   |
| G   | 1     | Greifer   |  |
| S1  | 10    | Schrauben   |   |
| S2  | 5     | Sechskantmuttern mit integrierter Unterlebscheibe |   |
| S3  | 3     | Hülsen  |   |

## ZUSAMMENBAU

### Benötigtes Werkzeug

- Schraubenschlüssel
- Schraubendreher



1. Die Beine (B) ansetzen und mit den Schrauben (S1) an der Feuerschale (A) befestigen.
2. Griffe (C) ansetzen und die Schrauben (S1) und Überwurfmutter (S2) von beiden Seiten festziehen.
3. Hülsen (S3) innen einschrauben.
4. Griff des Abdeckgitters (D) mit der Überwurfmutter (S2) von unten am Abdeckgitter (E) befestigen.



**VORSICHT**

Verbrennungsgefahr! Benutzen Sie zum Abnehmen Abdeckgitters immer den Greifer (G). Brühren Sie das Abdeckgitter niemals mit bloßen Händen.



---

## BENUTZUNG

---

### Feuer entzünden

- 1 Stellen Sie sicher, dass die Feuerschale auf einem festen, flachen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund, entfernt von brennbaren Gegenständen, aufgestellt ist.
- 2 Legen Sie Papier oder trockenes Brennholz in die Mitte des Feuerschalenbodens.

**Hinweis:** Legen Sie Brennmaterial nicht direkt in die Feuerschale, sondern immer auf das Papier bzw. das Brennholz.

- 3 Zünden Sie das Papier oder Brennholz an.

**Hinweis:** Entfachen Sie erst ein kleines Feuer und lassen Sie es dann langsam größer werden. Wenn sich die Hitze zu schnell und zu stark entwickelt, kann es zu Rissen in der Konstruktion kommen.

### Das Feuer schüren

- Geben Sie weiteres Brennmaterial hinzu, um die Hitze langsam zu steigern. Überladen Sie die Feuerschale nicht mit Brennmaterial. Drei kleine Scheite sind ausreichend.
- Verwenden Sie beim Umschichten der Scheite das Schürwerkzeug.

### Löschen

Um die Feuerschale zu löschen, geben Sie kein Brennmaterial mehr hinzu oder ersticken Sie das Feuer mit Sand. Löschen Sie das Feuer auf keinen Fall mit Wasser!

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**VORSICHT**

Verbrennungsgefahr! Lassen Sie die Feuerschale vollständig abkühlen, bevor Sie sie auf Schäden untersuchen oder reinigen.

**Die Feuerschale auf Schäden untersuchen**

Überprüfen Sie die Feuerschale regelmäßig auf Schäden, um die Produktsicherheit und eine längere Lebensdauer zu gewährleisten.

- 1 Überprüfen Sie alle Teile, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.
- 2 Prüfen Sie die Komponenten auf Beschädigungen.
- 3 Wenn Sie Schäden an einer Komponente feststellen, lassen Sie die Feuerschale reparieren, bevor Sie sie weiter benutzen.

**Reinigung**

- Versichern Sie sich, dass das Feuer vollständig gelöscht ist, wenn Sie die Feuerschale nicht mehr verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass das Feuer vollständig gelöscht ist und die Feuerschale abgekühlt ist, bevor Sie die Asche entfernen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Baumwolltuch, um Ruß zu entfernen. Reinigen Sie die Feuerschale regelmäßig, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**Hinweis:** Nach mehrmaligem Gebrauch kann sich die Oberfläche verfärben.

- Verwenden Sie keinen Ofenreiniger oder Scheuermittel, da diese das Produkt beschädigen können.
- Reinigen Sie die Außenseite mit Wasser und einem milden Geschirrspülmittel.
- Verwenden Sie bei hartnäckigen Flecken einen Reiniger auf Zitrusbasis und eine Nylon-Bürste.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

**CONTENTS**

---

Safety Instructions 12  
Individual parts 14  
Assembly 15  
Operation 17  
Cleaning and Care 18

---

**MANUFACTURER & IMPORTER (UK)**

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---










**WARNING**

Risk of suffocation! This fire bowl is for outdoor use only and shall not be used in a building, garage or any other enclosed area. Toxic carbon monoxide fumes can accumulate and cause asphyxiation.

- This fire bowl is not for commercial use.
- This fire bowl should only be used by adults and all children and pets should be kept at a safe distance.
- Do not use petrol, white spirit, lighter fluid, alcohol or other similar chemicals to light a fire as a rapid increase in temperature could damage the fire bowl. This fire bowl is only suitable for use with charcoal, untreated wood or dry logs. Do not use coal.
- Do not use this fire bowl until it is completely assembled and all parts are securely fastened and tightened.
- Do not use the fire bowl on decking or any other flammable surfaces such as dry grass, wood chips, leaves.
- Always empty this fire bowl after use. Leave a thin layer of ash to protect the bottom. Do not remove ashes or charcoal until they are completely and fully extinguished.
- Do not touch the fire bowl until it is completely cooled unless you are wearing heat resistant gloves as it is hot when in use.
- Do not handle or move the fire bowl when in use as it is hot.
- Do not attempt to store the fire bowl until all ashes and charcoals are completely extinguished.
- Always use a safety tool and heat resistant gloves when adding or moving fuel.
- Do not leave a burning fire unattended.
- Fire hazard-Hot embers may emit while in use.
- Do not overload the fire bowl with fuel. Do not add additional fuel until the fire burns down. If an portion of the fire bowl is growing red, it is overloaded.
- Do not burn fuel directly on the fire bowl base.
- Do keep the fuel away from the wall of the fire bowl as the high temperature may damage it.
- Avoid breathing smoke from the fire and avoid getting it into your eyes.
- Always thoroughly inspect the fire bowl before use.
- A slight discolouration of finish may occur after use.



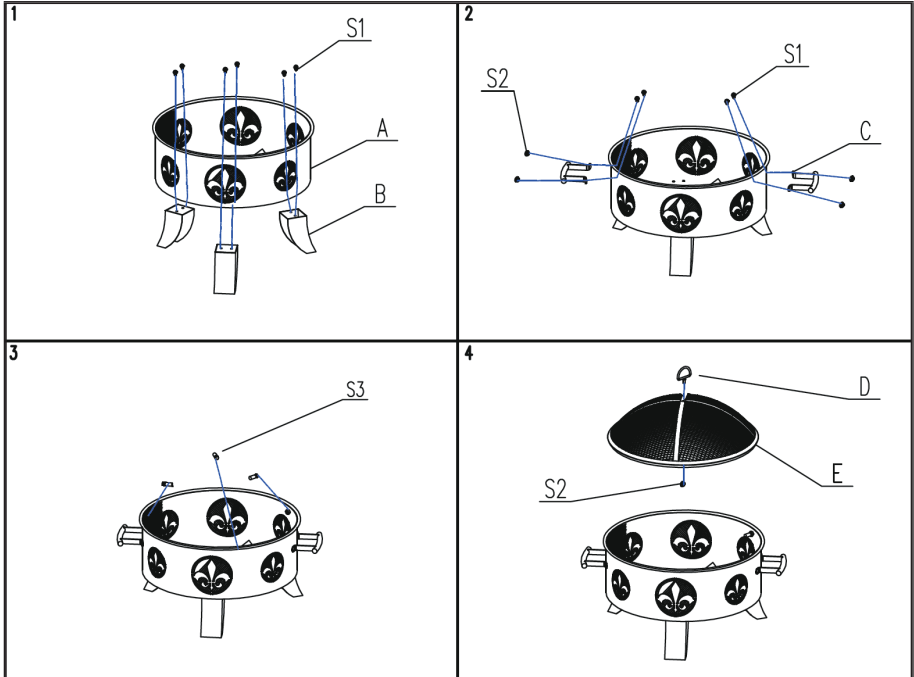
## INDIVIDUAL PARTS

| No. | Quantity | Description                         | Picture   |
|-----|----------|-------------------------------------|---|
| A   | 1        | Fire bowl                           |  |
| B   | 3        | Support legs                        |  |
| C   | 2        | Handles                             |  |
| D   | 1        | Handle for cover grill              |  |
| E   | 1        | Cover grille                        |  |
| G   | 1        | Gripper                             |  |
| S1  | 10       | Screws                              |  |
| S2  | 5        | Hexagon nuts with integrated washer |  |
| S3  | 3        | Sleeves                             |  |

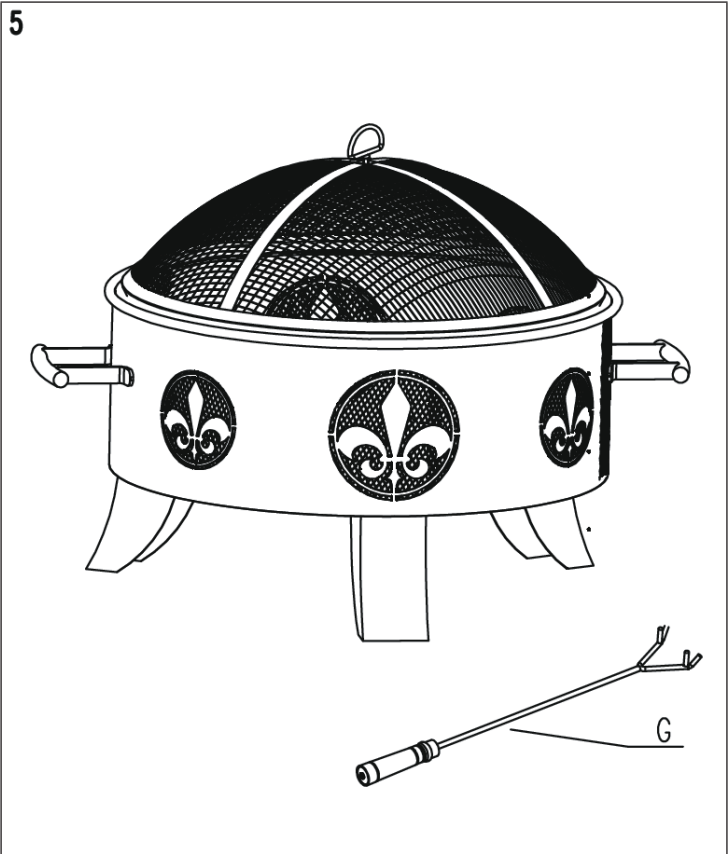
## ASSEMBLY


### Required tools

- Wrench
- Screwdriver



1. Attach the legs (B) and fasten them to the fire bowl (A) using the screws (S1).
2. Attach handles (C) and tighten bolts (S1) and nuts (S2) from both sides.
3. Screw in sleeves (S3) on the inside.
4. Fasten the cover grille handle (D) to the cover grille (E) from below using the union nut (S2).



 **CAUTION**  
Danger of burns! Always use the gripper (G) to remove the cover grille.  
Never touch the cover grille with bare hands.



---

## OPERATION

---

### Ignite Fire

- 1 Make sure that the fire bowl is placed on a firm, flat, level and heat-resistant surface away from flammable objects.
- 2 Place paper or dry firewood in the middle of the fire tray base.

**Note:** Do not place fuel directly in the fire bowl but always on the paper or the firewood.

- 3 Light the paper or firewood.

**Note:** Light a small fire first and then let it slowly grow. If the heat develops too quickly and too strongly, cracks may occur in the construction.

### Stoke the Fire

- Add more fuel to slowly increase the heat. Do not overload the fire bowl with fuel. Three small logs are sufficient.
- Use the scraping tool when rearranging the logs.

### Extinguish Fire

To extinguish the fire bowl, do not add fuel or suffocate the fire with sand. Do not extinguish the fire with water!

---

## CLEANING AND CARE

---

**CAUTION**

Danger of burns! Allow the fire bowl to cool completely before inspecting or cleaning it for damage.

**Inspect the fire bowl for damage**

Check the fire bowl regularly for damage to ensure product safety and a longer service life.

- 1 Check all parts to make sure they are tight.
- 2 Check the components for damage.
- 3 If you find damage to a component, have the fire bowl repaired before continuing to use it.

**Cleaning**

- Make sure that the fire is completely extinguished when you no longer use the fire bowl.
- Make sure the fire is completely extinguished and the fire bowl has cooled down before removing the ashes.
- Use a damp cotton cloth to remove soot. Clean the fire bowl regularly to ensure a long service life.

**Note:** The surface may discolour after repeated use.

- Do not use oven cleaner or scouring agents, as these can damage the product.
- Clean the outside with water and a mild dishwashing liquid.
- For stubborn stains, use a citrus-based cleaner and a nylon brush.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Instrucciones de seguridad 20  
Partes individuales 22  
Montaje 23  
Uso 25  
Limpieza y cuidado 26

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

¡Peligro de asfixia! El cuenco de fuego está destinado a ser usado sólo en el exterior. No debe ser usado en edificios, garajes u otras áreas cerradas. Pueden formarse vapores tóxicos que pueden causar asfixia.

- El cuenco de fuego no es adecuado para fines comerciales.
- El cuenco de fuego sólo puede ser usado por adultos. Los niños y las mascotas deben mantener una distancia segura.
- No use gasolina, alcohol metilado, combustible para encendedores o alcohol para encender el fuego.
- No utilice el cuenco de fuego hasta que esté completamente ensamblado y todas las partes estén firmemente asentadas.
- No use el cuenco de fuego en madera u otras superficies inflamables.
- Vacía el cuenco de fuego después de cada uso. Deje una fina capa de ceniza en el interior para proteger el suelo. No retire las cenizas hasta que el carbón se haya quemado completamente y las cenizas se hayan enfriado.
- No toque el cuenco del fuego hasta que se haya enfriado completamente. Use guantes resistentes al calor durante la operación.
- No guardes el cuenco de fuego hasta que se haya enfriado completamente y las cenizas fueron eliminadas.
- Utilice siempre herramientas y guantes resistentes al calor cuando añada combustible o mueva el recipiente del fuego.
- No deje el cuenco de fuego desatendido durante su uso.
- Las brasas calientes pueden caer del cuenco de fuego durante su uso.
- No sobrecargue el cuenco de fuego con combustible. No añada nuevo combustible hasta que el fuego se haya consumido.
- Mantén el combustible lejos de la pared del cuenco de fuego, ya que la pared puede ser dañada por las altas temperaturas.
- No inhale el humo y no deje que le entre en los ojos.
- Inspeccione el cuenco de fuego para ver si está dañado antes de usarlo.
- La superficie metálica puede descolorarse ligeramente durante su uso.

| ⚠   |   |   |
|---|---|---|
|  |  |  |
|   |  |  |

**¡Atención!**  
¡NO UTILICE ALCOHOL O GASOLINA PARA  
ENCENDER LA CHIMENEA!

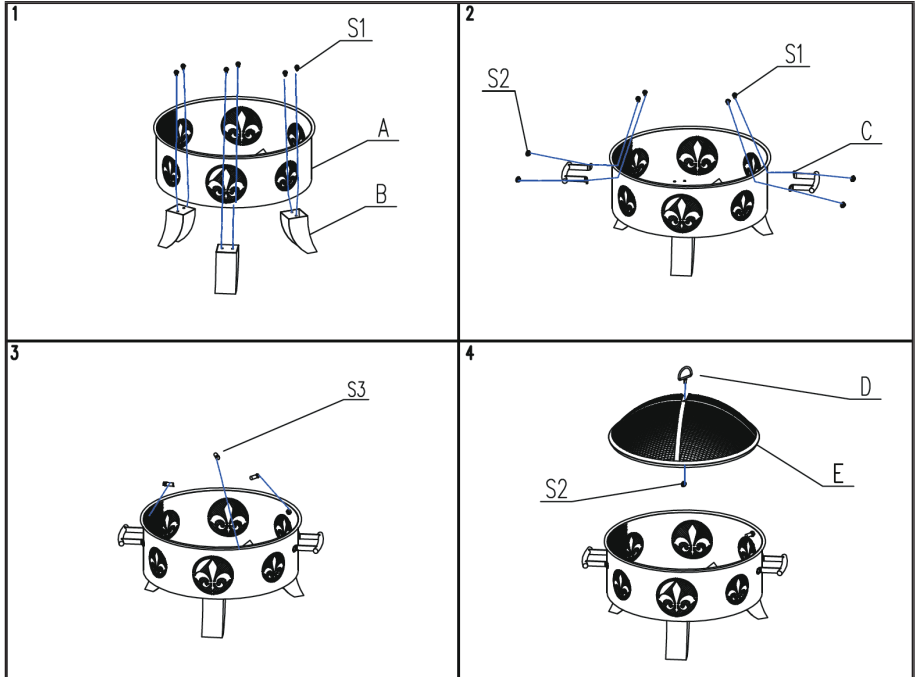
## PARTES INDIVIDUALES

| No. | Uds. | Descripción                                | Imagen  |
|-----|------|--|---|
| A   | 1    | Cuenco de fuego                            |  |
| B   | 3    | Patas de apoyo                             |  |
| C   | 2    | Asa  |  |
| D   | 1    | Asa para la tapa de la parrilla            |  |
| E   | 1    | Rejilla de protección                      |  |
| G   | 1    | Pinza                                      |  |
| S1  | 10   | Tornillos                                  |  |
| S2  | 5    | Tuercas hexagonales con arandela integrada |  |
| S3  | 3    | Espigas                                    |  |

## MONTAJE

### Herramientas necesarias

- Llave inglesa
- Destornillador



1. Coloque las patas (B) y fíjelas al cuenco de fuego (A) con los tornillos (S1).
2. Coloque las asas (C) y apriete los tornillos (S1) y las tuercas de unión (S2) por ambos lados.
3. Atornille las espigas (S3) en el interior.
4. Fije el asa de la rejilla de protección (D) con la tuerca de unión (S2) desde abajo a la rejilla de protección (E).



**PRECAUCIÓN**

¡Peligro de quemaduras! Utilice siempre la pinza (G) para retirar la rejilla de la cubierta. No toque nunca la rejilla de la cubierta con las manos desnudas.



---

## USO

---

### Encender el fuego

- 1 Asegúrese de que el cuenco de fuego se coloca sobre una superficie firme, plana, uniforme y resistente al calor, lejos de objetos inflamables.
- 2 Coloque papel o leña seca en el centro de la base del cuenco de fuego.

**Nota:** No coloque el combustible directamente en el cuenco de fuego, sino siempre sobre el papel o la leña.

- 3 Encienda el papel o la leña.

**Nota:** Encienda un pequeño fuego primero y luego déjelo crecer lentamente. Si el calor se desarrolla demasiado rápido y con demasiada fuerza, pueden producirse grietas en la estructura.

### Tizonear

- Añada más combustible para aumentar lentamente el calor. No sobrecargue el cuenco de fuego con combustible. Tres pequeños troncos son suficientes.
- Use herramientas de asador cuando vuelva a apilar los leños.

### Extinguir el fuego

Para extinguir el cuenco de fuego, no añada más combustible ni ahogue el fuego con arena. ¡Nunca extinga el fuego con agua!

## LIMPIEZA Y CUIDADO



### ATENCIÓN

¡Peligro de quemaduras! Deje que el cuenco de fuego se enfríe completamente antes de inspeccionarlo o limpiarlo para ver si está dañado.

### Revise el cuenco de fuego para ver si está dañado

Revise el cuenco de fuego regularmente para asegurar la seguridad del producto y una vida útil más larga.

- 1 Revise todas las partes para asegurarse de que están bien ajustadas.
- 2 Revise los componentes para ver si hay daños.
- 3 Si encuentra algún daño en algún componente, envíe a reparar el cuenco de fuego antes de seguir usándolo.

### Limpieza

- Asegúrese de que el fuego se extingue completamente cuando ya no use el cuenco de fuego.
- Asegúrese de que el fuego se ha extinguido completamente y que el cuenco de fuego se ha enfriado antes de retirar las cenizas.
- Use un paño de algodón húmedo para quitar el hollín. Limpie el cuenco de fuego regularmente para asegurar una larga vida.

**Nota:** Después de un uso repetido, la superficie puede descolorarse.

- No utilice limpiadores de horno o agentes abravisos ya que pueden dañar el producto.
- Limpie el exterior con agua y un detergente para lavavajillas suave.
- Para manchas difíciles, use un limpiador a base de cítricos y un cepillo de nylon.

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



---

**SOMMAIRE**

---

Consignes de sécurité 28

Pièces détachées 30

Assemblage 31

Utilisation 33

Nettoyage et entretien 34

---

**FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)**

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

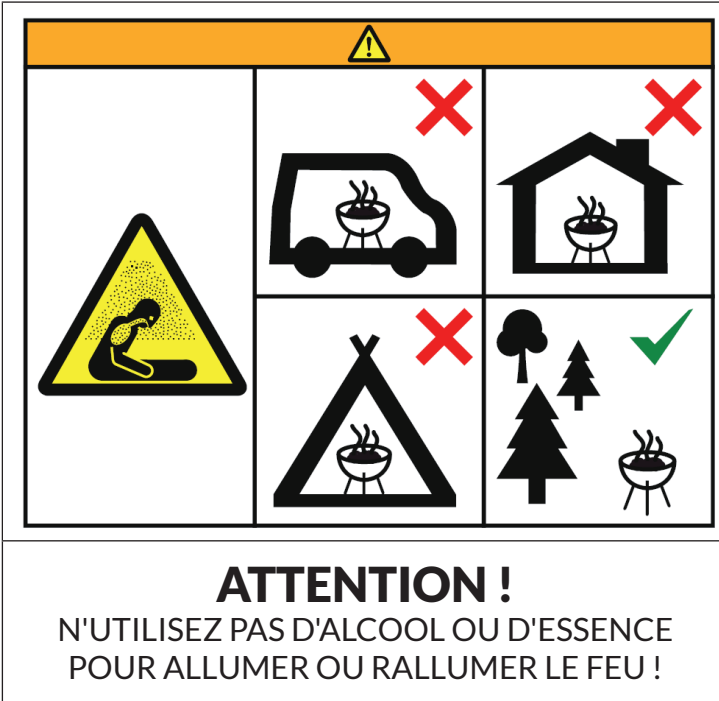
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### MISE EN GARDE

Risque d'étouffement ! Le braséro est uniquement destiné à une utilisation en extérieur. Il ne doit pas être utilisé dans un bâtiment, un garage ou d'autres espaces clos. Des fumées toxiques peuvent se former et provoquer un étouffement.

- Le braséro n'est pas adapté à une utilisation commerciale.
- Le braséro ne peut être utilisé que par des adultes. Les enfants et les animaux doivent rester à distance de sécurité.
- N'utilisez pas d'essence, d'alcool dénaturé, d'essence à briquet ou d'alcool pour allumer le feu.
- N'utilisez pas le braséro avant qu'il ne soit complètement assemblé et que toutes les pièces ne soient bien en place.
- N'utilisez pas le braséro sur des surfaces en bois ou d'autres matériaux inflammables.
- Videz le braséro après chaque utilisation. Laissez-y une fine couche de cendres pour protéger le fond. Ne retirez pas les cendres tant que le charbon n'a pas complètement brûlé et que les cendres n'ont pas refroidi.
- Ne touchez pas le braséro tant qu'il n'a pas complètement refroidi. Portez des gants résistants à la chaleur pendant le fonctionnement.
- Ne rangez pas le braséro tant qu'il n'a pas complètement refroidi et que les cendres n'ont pas été retirées.
- Utilisez toujours des outils et des gants résistants à la chaleur lorsque vous ajoutez du combustible ou déplacez le braséro.
- Ne laissez jamais le braséro sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Pendant l'utilisation, des braises chaudes peuvent tomber du braséro.
- Ne surchargez pas le braséro avec du combustible. N'ajoutez pas de nouveau combustible tant que le feu n'a pas tout brûlé.
- Éloignez le combustible de la paroi du brasier car elle peut être endommagée par des températures élevées.
- N'inhalez pas la fumée et ne la laissez pas pénétrer dans vos yeux.
- Examinez le braséro et assurez-vous qu'il est en bon état avant utilisation.
- La surface métallique peut se décolorer légèrement à l'usage.



#### Consignes particulières concernant les barbecues

- Ne placez pas les grillades tant que le combustible n'est pas recouvert d'une couche de cendres !
- L'appareil devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant le fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil dans une pièce fermée.
- N'utilisez pas d'alcool ou d'essence pour allumer ou rallumer le feu. Utiliser uniquement des aides à l'allumage conformes à la norme EN 1860-3.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à distance de l'appareil.

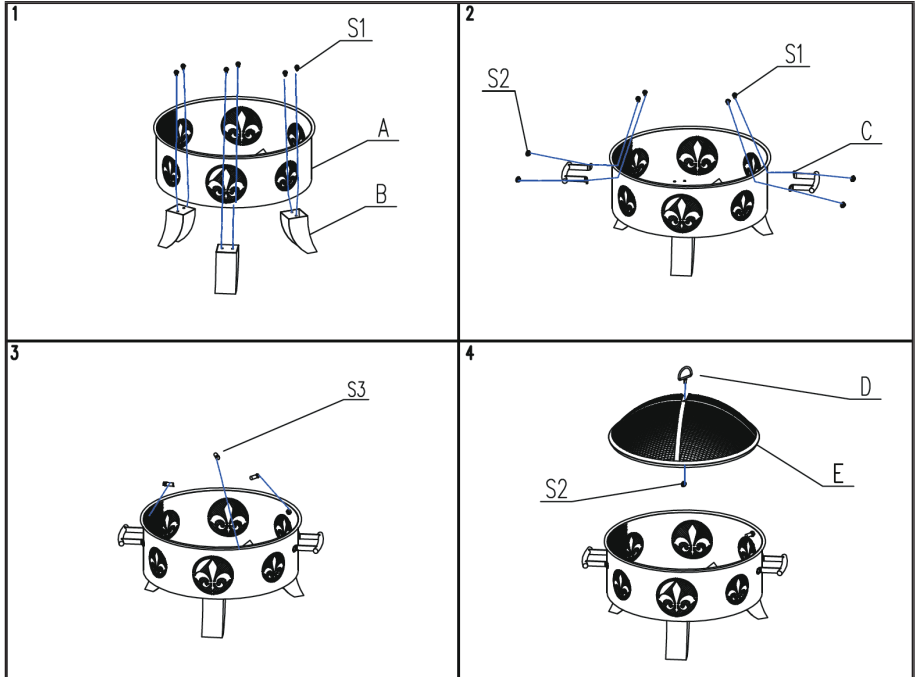
## PIÈCES DÉTACHÉES

| N° | Quantité | Description                          | Figure   |
|----|----------|--------------------------------------|--|
| A  | 1        | Braséro                              |   |
| L  | 3        | Pieds                                |   |
| C  | 2        | Poignées                             |   |
| D  | 1        | Poignée pour la grille de protection |   |
| E  | 1        | grille de protection                 |   |
| G  | 1        | pince                                |  |
| S1 | 10       | Vis                                  |   |
| 2  | 5        | Écrous avec rondelle intégrée        |   |
| S3 | 3        | Manchons                             |   |

## ASSEMBLAGE

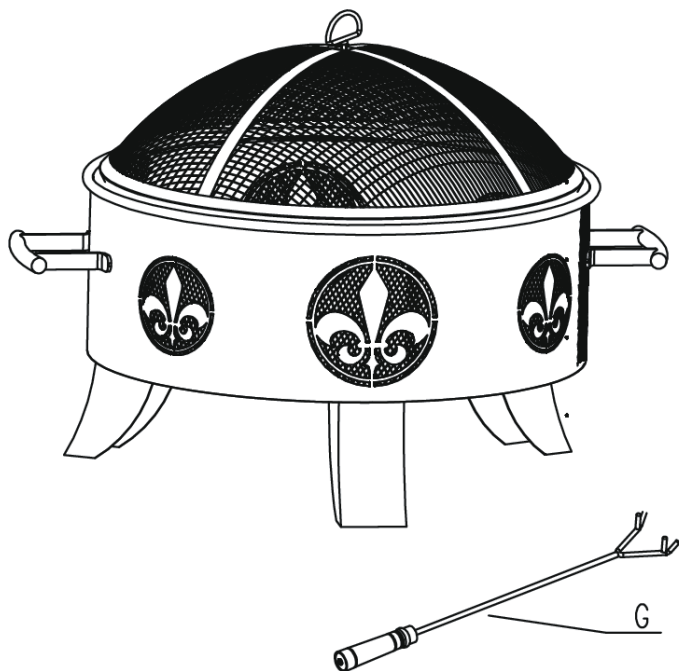
### Outillage nécessaire

- Clé plate
- Tournevis



1. Mettez les pieds (B) et fixez-les au braséro (A) avec les vis (S1).
2. Fixez les poignées (C) et serrez les vis (S1) et les écrous-raccords (S2) des deux côtés.
3. Visser les manchons (S3) à l'intérieur.
4. Fixez la poignée de la grille de protection (D) à la grille de protection (E) par le bas à l'aide de l'écrou-borgne (S2).

5

**ATTENTION**

Risque de brûlure ! Utilisez toujours la pince (G) pour retirer la grille de protection. Ne touchez jamais la grille à mains nues.



---

## UTILISATION

---

### Pour allumer le feu

- 1 Vérifiez que le braséro est sur une surface ferme, plane, de niveau et résistante à la chaleur, loin des objets inflammables.
- 2 Placez du papier ou du bois de chauffage sec au centre du fond du brasier.

**Remarque :** Ne mettez pas de combustible directement dans le braséro, mais toujours sur le papier ou le bois de chauffage.

- 3 Allumez le papier ou le bois de chauffage.

**Remarque :** Allumez un petit feu et laissez-le lentement grandir. Si la chaleur se développe trop vite et trop fort, la structure peut se fissurer.

### Attiser le feu

- Ajoutez du combustible pour augmenter lentement la chaleur. Ne surchargez pas le foyer avec du combustible. Trois petites bûches suffisent.
- Utilisez le tisonnier pour déplacer les bûches.

### Pour éteindre le feu

Pour éteindre le braséro, n'ajoutez plus de combustible ou étouffez le feu avec du sable. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau !

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### ATTENTION

Risque de brûlure ! Laisser le braséro refroidir complètement avant de l'examiner pour déceler tout dommage, ou de le nettoyer.

### Contrôle de l'état du braséro

Vérifiez régulièrement que le braséro n'est pas endommagé pour garantir la sécurité du produit et une durée de vie plus longue.

- 1 Vérifiez toutes les pièces pour vous assurer qu'elles sont bien en place.
- 2 Vérifiez tous les composants et assurez-vous qu'aucun n'est endommagé.
- 3 Si vous constatez des dommages sur un composant, faites réparer le braséro avant de continuer à l'utiliser.

### Nettoyage

- Assurez-vous que le feu est complètement éteint lorsque vous n'utilisez plus le braséro.
- Assurez-vous que le feu est complètement éteint et que le braséro a refroidi avant de retirer les cendres.
- Utilisez un chiffon en coton humide pour éliminer la suie. Nettoyez régulièrement le braséro pour assurer une longue durée de vie.

**Remarque :** la surface peut se décolorer après plusieurs utilisations.

- N'utilisez pas de nettoyant pour four ou de nettoyants abrasifs car ils peuvent endommager le produit.
- Nettoyez l'extérieur avec de l'eau et un produit vaisselle doux.
- Pour les taches tenaces, utilisez un nettoyant à base d'agrumes et une brosse en nylon.

**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



---

**INDICE**

---

Avvertenze di sicurezza 36  
Singole parti 38  
Montaggio 39  
Utilizzo 41  
Pulizia e manutenzione 42

---

**PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)**

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### AVVERTIMENTO

Pericolo di soffocamento! Il braciere è concepito per l'uso all'aperto e non può essere utilizzato in edifici, garage o altri ambienti al chiuso. Possono formarsi vapori tossici, che provocano il soffocamento.










- Il braciere non è adatto a utilizzi commerciali.
- Il braciere può essere utilizzato solo da persone adulte. Tenere bambini e animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non utilizzare benzina, spirito, liquido per accendini o alcol per accendere il braciere.
- Non usare il braciere prima di averlo montato completamente e prima che tutti i pezzi siano saldamente assemblati.
- Non usare il braciere su superfici di legno o altri materiali infiammabili.
- Svuotare il braciere dopo ogni utilizzo. Lasciarvi dentro un sottile strato di cenere per proteggere il fondo. Togliere la cenere solo quando si è raffreddata e la carbonella è completamente bruciata.
- Toccare il braciere solo quando si è raffreddato completamente. Indossare guanti termoresistenti durante l'uso.
- Riporre il braciere solo quando si è raffreddato completamente e la cenere è stata smaltita.
- Utilizzare sempre attrezzi e guanti termoresistenti quando si aggiunge del combustibile o si sposta il braciere.
- Non lasciare il dispositivo privo di supervisione mentre è in funzione.
- Durante l'uso può capitare che della brace cada fuori dal braciere.
- Non sovraccaricarlo con il combustibile. Aggiungerne dell'altro solo quando il fuoco è debole.
- Tenere il combustibile lontano dalla parete del braciere, dato che può danneggiarsi a causa delle alte temperature.
- Non inspirare il fumo e non farlo arrivare negli occhi.
- Prima dell'uso verificare che il braciere non sia danneggiato.
- L'utilizzo può causare un cambiamento di colore delle superfici metalliche.



#### Note particolari sui dispositivi per grigliare

- Inserire il cibo da grigliare solo quando il combustibile è coperto da uno strato di cenere!
- Il dispositivo diventa bollente e non può essere spostato durante l'uso.
- Non utilizzare il dispositivo in locali chiusi.
- Non utilizzare alcool o benzina per accendere o riattivare il fuoco. Utilizzare solo accendifuoco conformi a EN 1860-3.
- Tenere bambini e animali domestici lontano dal dispositivo.

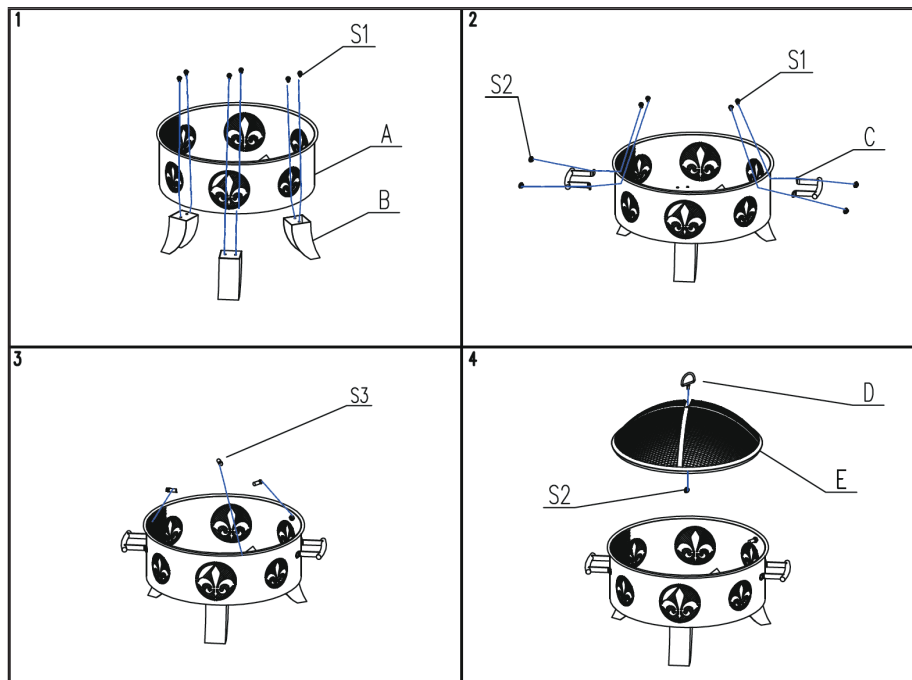
## SINGOLE PARTI

| N. | Quantità | Denominazione                              | Figura  |
|----|----------|--|---|
| A  | 1        | Braciere                                   |  |
| B  | 3        | Piedi d'appoggio                           |  |
| C  | 2        | Impugnature                                |  |
| D  | 1        | Impugnatura per coperchio<br>grigliato     |  |
| E  | 1        | Coperchio grigliato                        |  |
| G  | 1        | Pinze                                      |  |
| S1 | 10       | Viti                                       |  |
| S2 | 5        | Dadi esagonali con rondella<br>incorporata |  |
| S3 | 3        | Manicotti                                  |  |

## MONTAGGIO

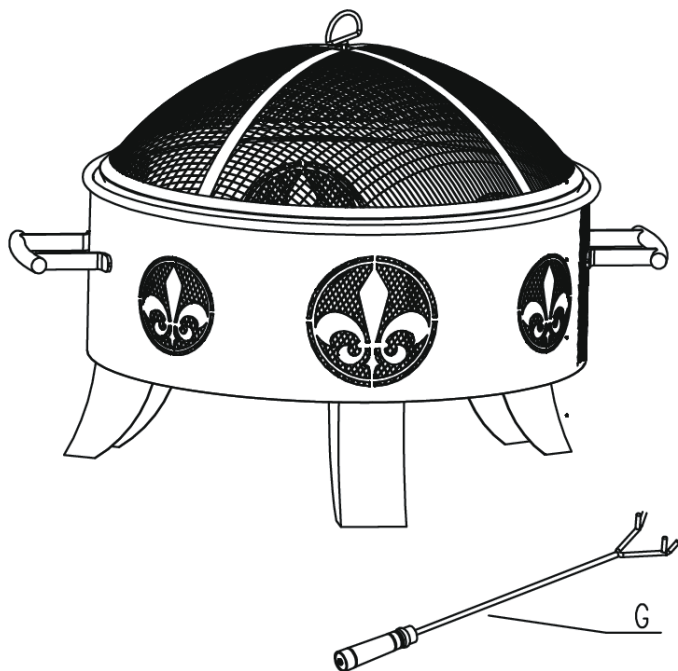
### Utensili necessari

- Chiave inglese
- Cacciavite



1. Applicare le gambe (B) e fissarle con le viti (S1) al braciere (A).
2. Applicare le impugnature (C) e stringere le viti (S1) e i dadi girevoli (S2) su entrambi i lati.
3. Avvitare internamente i manicotti (S3).
4. Fissare l'impugnatura del coperchio grigliato (D) con il dado girevole (S2) dal lato posteriore del coperchio (E).

5

**ATTENZIONE**

Pericolo di ustioni! Utilizzare sempre le pinze (G) per rimuovere il coperchio. Non toccare mai il coperchio a mani nude.



---

## UTILIZZO

---

### Accendere il fuoco

- 1 Assicurarsi che il braciere sia posizionato su una superficie stabile, liscia, resistente al calore e in piano e lontano da oggetti infiammabili.
- 2 Collocare carta o legna da ardere al centro del fondo del braciere.

**Nota:** non inserire il combustibile direttamente nel braciere, ma sulla carta o sulla legna da ardere.

- 3 Accendere la carta o la legna da ardere.

**Nota:** cominciare da un fuoco piccolo e lasciarlo crescere lentamente. Se il calore si propaga troppo in fretta e intensamente, si possono verificare delle crepe nella struttura.

### Ravvivare il fuoco

- Aggiungere altro combustibile per aumentare lentamente il calore. Non sovraccaricare il braciere con il combustibile. Tre piccoli ceppi sono più che sufficienti.
- Utilizzare un attizzatoio per riposizionare i ceppi.

### Estinguere il fuoco

Per estinguere il fuoco smettere di aggiungere materiale combustibile o spegnere il fuoco con della sabbia. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco!

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



### ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Lasciare che il braciere si raffreddi completamente prima di verificare che sia integro o di pulirlo.

### Controllare che il braciere non sia danneggiato

Controllare regolarmente se il braciere è danneggiato, in modo da garantire sicurezza e una lunga vita utile.

- 1 Controllare che tutti i pezzi siano fissati saldamente.
- 2 Controllare se i componenti sono danneggiati.
- 3 Se si nota un componente danneggiato, far riparare il braciere prima di utilizzarlo.

### Pulizia

- Assicurarsi che il fuoco sia spento completamente quando non si usa più il braciere.
- Assicurarsi che il fuoco si sia spento completamente e che il braciere si sia raffreddato prima di rimuovere la cenere.
- Utilizzare un panno umido di cotone per rimuovere la fuliggine. Per garantire una lunga durata del braciere pulirlo regolarmente.

**Nota:** l'utilizzo frequente può far scolorire la superficie.

- Non usare detersivi per forni o abrasivi, dato che possono danneggiare il prodotto.
- Pulire il lato esterno con acqua e un detersivo per piatti delicato.
- In caso di macchie ostinate utilizzare un detersivo a base di agrumi e una spazzola di nylon.



